



# 熱動閥安裝、操作手冊

## Installation of Thermostatic Valve、Instruction Manual

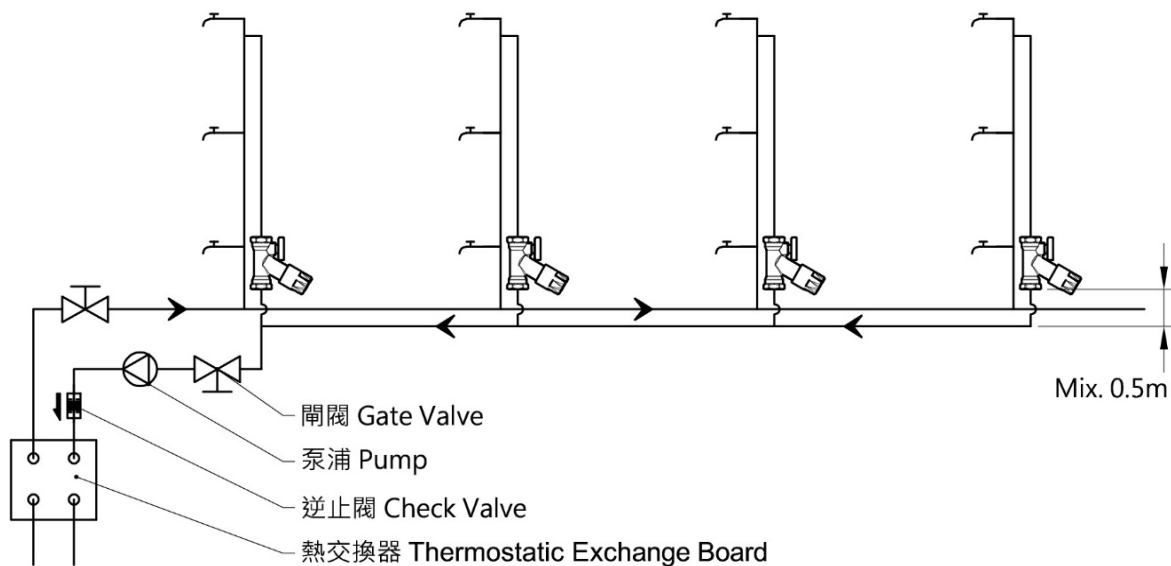
### 安裝 Installation

安裝位置：本型熱動閥要求安裝在供熱水管支路的回水端。必須確保閥體上的箭頭方向與實際水流方向一致。安裝位置距回水幹管不得少於 0.5 米。

Installation Position: This type of Thermostatic Valve is required to install at the backwater side of the branches of hot water supply pipelines. Please do ensure that the Arrow direction on the valve body must be consistent with the direction of the actual flow. The installation position is not less than 0.5 meter from the backwater main pipeline.

在管路耐壓測試時，熱動閥內部壓力請勿超過  $10 \text{ kg/cm}^2$ 。熱動閥內有感溫元件，無法承受高壓。可在壓力超過前，將熱動閥前、後關斷，或在熱動閥前設置減壓閥，防止超壓造成損壞。

While doing pressure endurance test in the pipeline, the inner pressure of the Thermostatic Valve is **not over  $10 \text{ kg/cm}^2$** . The temperature sense component inside the Thermostatic Valve cannot bear the high pressure. Cut off the forepart or hind side of the Thermostatic Valve before the pressure is over, or install a Pressure Reducing Valve in the forepart of the Thermostatic Valve to prevent the damage caused by the over pressure.



熱動閥配管示意圖 Illustration of Thermostatic Valve Pipeline Distribution

---

## 溫度設定 Temperature Setting

1. 熱動閥出廠時已設定於 55°C。

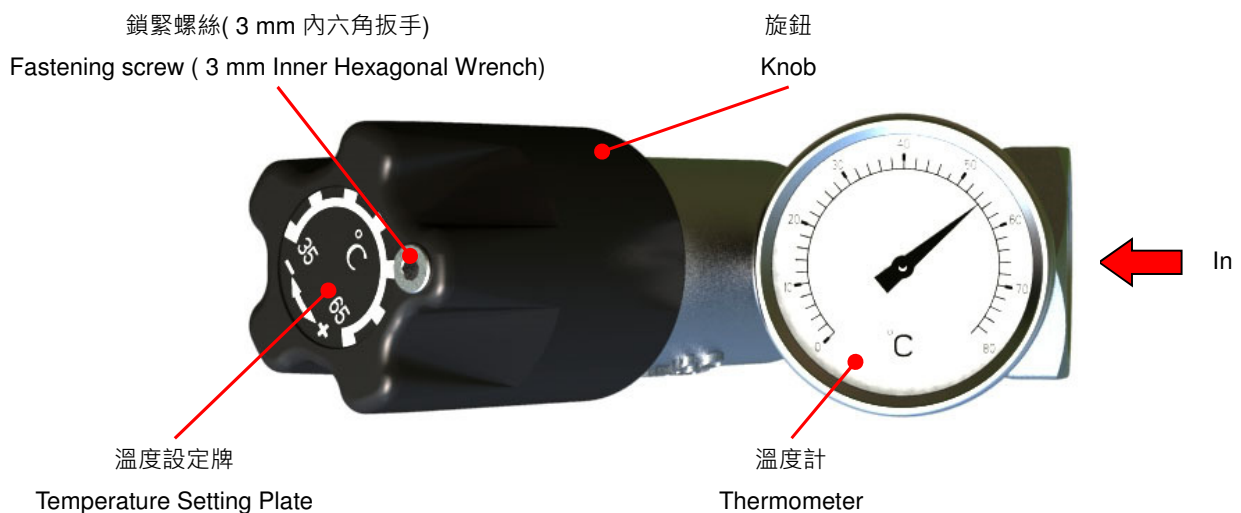
Thermostatic Valve is set at 55°C when leaving the factory.

2. 溫度設定牌對準入口端的溫度錶中心為溫度設定值，下圖所示為 55°C。

The Temperature Setting Plate aims at the inlet of the center of the Thermometer, that is the value of setting temperature, 55°C. Please see the picture shown below.

3. 使用 3mm 內六角扳手逆時針旋鬆旋鈕頂端的鎖緊螺絲，即可轉動旋鈕。逆時針是調高溫度，順時針是調低溫度。調整到需要的溫度後，再用六角扳手鎖緊螺絲，即完成溫度設定。

Use 3mm Inner Hexagonal Wrench to counterclockwise unfasten the Fastening Screw at the top of the Knob, then the knob can be rotated. To rotate counterclockwise is to regulate the high temperature and to rotate clockwise is to regulate the low temperature. After regulating to the required temperature, use the Hexagonal Wrench to fasten the screw, then the temperature setting is completed.



---

## 手動關閉閥門 Manually Close the Valve Gate

用 3mm 內六角扳手旋鬆旋鈕頂端的鎖緊螺絲，使螺絲與旋鈕齊平，順時針旋轉旋鈕，直到閥門關閉。

Use 3mm Inner Hexagonal Wrench to unfasten the Fastening Screw at the top of the Knob, let the screw align with the Knob, rotate the Knob clockwise until the valve gate is closed.

※手動關閉時，55°C 會對準入口端溫度錶中心，逆時針旋開旋鈕 1 圈，此圈為設定溫度範圍。

When manually closing the valve gate, 55°C will aim at the inlet of the center of the Thermometer. Counterclockwise rotate one turn of the Knob --this is to set the temperature range.

※旋鈕逆時針轉鬆時，不能看到本體上螺牙，若看到表示旋鈕開度圈數不對，旋鈕會有脫落之危險，應手動關閉閥門重新設定。

When unfastening the Knob counterclockwise, it is not allowed to see the screw thread on the body. If seeing the screw thread, that means the number of turns is not correct, and it will cause the danger of the Knob to fall off. Then it is necessary to reset it by manually closing the valve gate.